

ཇུ་མེས་སེམས་དཔའི་སྐྱབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེས་པ་

ཇུ་མེས་སེམས་དཔའི་སྐྱབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེས་པ་
ཡི་ཤེས་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

文殊勇士简修仪轨——光明智慧

ཇུ་མེས་སེམས་དཔའི་སྐྱབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེས་པ་།
བདེ་བའི་སྣང་ལ་སྐྱབས་སེམས་སྣོན་འགྲོ་བས། །ཤུ་རྒྱའི་སྐྱགས་བརྗོད་སྣང་ཉིད་དོན་ལ་བཟ། །
顶礼文殊师利上师足，此乃智慧勇士短修法，
坐修前行皈依菩提心，禅修空性离二取分别。

皈依、发心：

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

sang gye chö dang tsog kyi chog nam la

桑皆 却档 凑计 秋囊拉

诸佛正法以及众中尊

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་པ་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

jang chub bar du dag ni kyap su chi

蒋秋 巴笃 达尼 架速企

直至菩提我趋趣皈依

བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

dag gi jyin sog gyi pa'i sö nam kyi

达给 谨梭 吉贝 梭南计

我以所作布施等福德

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །

dro la phen chir sang gye drub par shog

卓拉 潘企 桑皆 竹巴修

愿为饶益众生证成佛

ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད།

三次

四无量心：

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །
 ma nam kha dang nyam pa'i sem chen tham che de wa dang de
 wa'i gyu dang den par gyur chig
 玛 囊 喀 档 娘 贝 森 间 汤 界 迭 哇 档 迭 威 局 档 滇 巴 局 计
 愿量等虚空一切慈母有情众生，皆具快乐及快乐因！
 ལྷུག་བསུལ་དང་ལྷུག་བསུལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
 dug ngel dang dug ngel gyi gyu dang drel war gyur chig
 笃阿档 笃阿吉局 档 札哇局计
 愿其希皆远离痛苦及痛苦因！
 ལྷུག་བསུལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
 dug ngel me pa'i de wa dang mi drel war gyur chig
 笃阿 美 贝 迭 哇 档 米 札 哇 局 计
 愿其不离无有痛苦之殊妙乐！
 ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློབས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །
 nye ring chag dang nyi dang drel wa'i tang nyom la ne par gyur chig
 涅 伶 恰 当 匿 档 札 威 当 纽 拉 内 巴 局 计
 愿其希皆得住于远离爱憎之平等舍！

ཅེས་ལན་གསུམ་བཅོམ་།
 三次

观修空性：

ཨོཾ་ལུ་རྩུ་ཏརྫྱེན་བཟླ་སྤྱོད་པ་མ་ལྷོད་ཀོ་ཤྲོ།
 om śunyatā jñānā vajra svabhāva ātmako haṃ
 喻 修 尼 雅 达 嘉 纳 班 杂 索 巴 瓦 阿 玛 果 杭

观想：

ལྷོང་པའི་ངང་ལས་སྤྱོད་ཚོགས་པ་དྲུག་དང་། །
 tong pa'i ngang le na tshog pe ma dang
 东 贝 昂 列 纳 措 贝 玛 当 由空性中多色莲花现
 ལྷུག་ཉིདེ་གདན་སྤྱིང་རང་རིག་ལྷོ་དམར་སེམ། །
 da nyi'i den teng rang rig mum mar ser
 达 尼 单 等 让 瑞 孟 玛 希 莲 日 月 轮 上 立 亮 孟 字

འོད་ཟེར་རབ་འབར་དེལས་འོད་འབྲེང་འབྲོས། །

wö zer rab bar de le wö treng trö

沃瑟 鬮巴 得嘞 沃陈戳

各色光芒照射遍十方

རྒྱལ་བ་ཀུན་མཚོན་འགྲོ་བུ་སྒྲིབ་པ་བྱུངས། །

yel wa kun chö dro drug drib pa jyang

耶娃 袞秋 卓著 追巴洋

上供诸佛下净六道障

རྫོང་འདུས་ཡོངས་གྱུར་བདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་དབྱངས། །

tshur dü yong gyur dag nyi jam pel yang

促度 用就 达尼 蒋贝杨

返集种字自化亮文殊

བཙོ་མ་གསེར་མདོག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ། །

so ma ser dog zhel chig chag nyi pa

索玛 赛多 些寂 恰尼巴

一面二臂金色清净相

གཡས་པ་ཤེས་རབ་རལ་གྲི་དཔུང་ཐད་འཕྱར། །

ye pa she rab rel dri pung the char

益巴 些鬮 瑞追 彭贴夏

智慧宝剑右手举过肩

གཡོན་པ་བྱགས་ཀར་མཐེབ་སྲིན་ལྷ་ལྡེའི། །

yön pa thug kar theb sin ut pa la'i

用巴 图噶 贴辛 邠巴拉

左手心间指掐乌巴拉

ཡུ་བ་ནས་འཛིན་གེ་སར་དཔུང་གཡོན་ཐད། །

yu wa ne dzin ge sar pung yon the

由瓦 尼怎 给萨 彭由贴

花茎绕向左边盛开敷

འཇུམ་ཐོང་སྟོང་ཕྱག་བརྒྱ་པའི་སྒྲིགས་བམ་ཅན། །

dzum teng tong drag gya pa'i leg bam chen

尊腾 东扎 嘉贝 列棒仅

肩上花鬘十万般若函

རྩུ་མུད་ལྷ་བཅས་མཐོན་མཐིང་ཐོར་རྩུགས་མཛེས། །

zur phu nga che thön thing thor tsug dze

瑟普 鬮寂 屯听 托促贼

头顶靛蓝发髻五佛冠

སྣ་ཚོགས་རིན་ཆེན་རྒྱན་དང་དར་གྲིས་ལྷུ་བས། །

na tsog rin chen gyen dang dar gyi lub

纳措 仁钦 金当 达基录

宝藏丝绦一切为严饰

དོར་སྐྱེལ་ཞི་འཕྲོམ་མཚན་དཔའི་གཟེ་འབར་བའི། །

dor kyil shi dzum tsen pe'i zi bar wa'i

多基 希尊 岑贝 再巴瓦

微笑放光金刚跏趺坐

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་དཀར་དམར་མཐིང་མཚན་ལས། །

ne sum dru sum kar mar thing tshen le

内孙 着孙 嚧玛 听岑列

三处三字放白红蓝光

འོད་འཕྲོམ་ཡི་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྐུན་དངས་གྱུར། །

wö trö ye she sem pa chen trang gyur

沃戩 耶希 森巴 钦昌就

智慧勇士放光迎智尊

ཚུ་རྒྱུ་བུ་རྟོ་བདག་དང་གཉིས་མེད་ཐེམ། །

dza hung bam ho dag dang nyi me thim

杂吽 棒吹 达当 涅美听

杂吽棒吹自他无碍融

སྐར་ཡང་གྲུགས་ལས་འོད་འཕྲོམ་རིགས་ལྗེའི་ལྷ། །

lar yang thug le wö tro rig nga'i lha

拉杨 图列 沃戩 瑞纛拉

再放光迎五佛临面前

སྐུན་དངས་མེ་ཏོག་སྒྲོས་དང་མར་མེ་རི། །

chen drang me tog pö dang mar me tri

陈章 美多 颇当 玛美垂

献上花香油灯与涂香

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་དང་བཅས་མཚན་པ་འབུལ། །

zhel ze röl mo dang che chö pa bul

夏西 若莫 当且 秋巴布

美食以及音乐等供品

ཨོ་སའ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་ཨ་ལྷ་འི་རྩུ་ཏུ་མོ།

om sarva tathāgata abhiṣiñca tu mam

嗡 萨瓦 达塔噶达 阿彼些噶 度芒

ཞེས་གསོལ་བུམ་རྩུ་སྤྱོད་ནས་དབང་བསྐྱར། །

zhe sol bum chü chi wo ne wang kur

些所 本垂 祈沃 涅旺故

宝瓶流出甘露赐灌顶

སྐྱུ་གང་རི་མ་དག་ཅིང་སྐྱུ་གཤམ། །

ku gang tri ma dag ching chu lhag ma

故岗 垂玛 达钦 出拉玛

身之障碍希皆得清净

འབྲུག་ལྷ་རྩེ་རྩེ་སྐྱོག་ཉེན་མོངས་གཉིད་སྐྱོང་ལས་ཀྱི་ལྷགས་སྐྱོག་དགོལ་མཛད་ཅིང་། །

drug tar cher drog nyön mong nyi long le kyi chag drog drol dze ching
追达切卓纽蒙涅隆列即加卓桌匝经

如大雷震 烦恼睡起 业之铁索 为解脱

མ་རིག་མན་སེལ་སྐྱུག་བསྐུལ་སྐྱུ་གུ་ཇི་སྟེད་གཅོད་མཛད་རལ་གྱི་བསྐྱེལ་མ། །

ma rig mun sel dug ngel nyu gu ji nye chö dze rel dri nam

玛瑞门塞度嚩纽故即涅皎匝闍追囊

无明暗除 苦之苗芽 尽皆为断 挥宝剑

གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུའི་མཐར་སོན་ཡོན་ཏན་ལུས་ཚོགས་རྒྱལ་སྤུ་བེའི་སྐྱུ། །

dö ne dag ching sa chu'i thar sön yön ten lü dzog gyel se tu wo'i ku

多内达经萨就塔孙云丹利作嘉这图未故

从本清净 究竟十地 功德身圆 佛子最胜体

བཅུ་ཕྱག་བཅུ་དང་བཅུ་གཉིས་རྒྱན་སྤུས་བདག་སྐྱོའི་མན་སེལ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འདུད། །

chu trak chu dang chu nyi gyen tre dag lo'i mun sel jam pel yang la dü

就茶就当就尼坚这达录门色蒋贝样拉度

百一十二 相好庄严 除我心暗 敬礼妙吉祥

བསྐྱུ་ན།

短赞：

གཞོན་ལུའི་སྐྱུ་ལུས་འཆང་བ་པོ། །

zhön nu'i ku lü chang wa po

雄努 故略 强瓦博

儒童样貌饰庄严

ཡེ་ཤེས་སྐྱོན་མེ་རབ་ཏུ་འབར། །

ye she dron me rab tu bar

耶谢 中美 闍度吧

圆满智慧火焰燃

འཇིག་རྟེན་གཉི་ཕྱག་སྐྱུན་སེལ་བ། །

jig ten ti mug mun sel wa

皆但 第姆 们色瓦

消尽世界无明暗

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

jam pel yang la chag tsel tö

蒋巴 样啦 恰擦对

文殊菩萨我礼赞

ཐུག་ཀར་ཉི་ཏེང་མུམ་ཐར་གྲགས་འབྲེང་བཅས། །

thug kar nyi teng mum thar ngag treng che

图噶 尼等 孟它 嚩陈即 心间日轮孟字立咒鬘

གསེར་མདོག་འོད་ཀྱི་རང་བཞིན་གཡམས་འཁོར་བའི། །

ser dog wö kyi rang zhin ye khor wa'i

塞多 未即 让辛 也扩未 右绕自然放射金色光

ཟེར་འཕྲོས་ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་ཀུན་བྱིན་མཐུ་བསྐྱུས། །

zer tro chog du gyel kün chin thu dü

塞戳 窍度 皆袞 勤图对 返集诸佛加持融入于

ལྷོ་ཐེམ་སྐྱར་འོད་འཕྲོས་པས་སྣོད་གཞལ་ཡས། །

mum thim lar wö tro pe nö zhel ye

孟听 啦未 戳贝 努谢也 孟字再放光芒遍虚空

ཉིད་གྲུར་བཅུད་ཀྱི་སེམས་ཅན་སྐྱིབ་པ་སྐྱུངས། །

nyi gyur chü kyi sem chen drib pa jyang

涅就 垂即 森钦 追吧蒋 清净一切众生诸障碍

རང་འདྲའི་ལྷ་རྒྱུར་ཀུན་ཀྱང་སྐྱགས་སྐྱོད་ག།

rang dra'i lhar gyur kün kyang ngag dra drog

让追 啦就 袞蒋 嚩扎卓 皆化文殊本尊共持明

འོད་ཟེར་རྒྱུར་འདུས་ས་བོན་ལ་ཐེམ་དམིགས། །

wö zer tsur dü sa bön la thim mig

未塞 促对 萨本 啦听密 光线再次返回融种字

ཙོ་ལྷ་གྲི་ཤུ་རི་ལྷོ།

om wāgīśvari mūm

嗡 瓦给夏瑞 孟

收摄：

སྣོད་བཅུད་འོད་ལྷ་རྒྱུར་ཐེམ་རང་ཉིད་ཀྱང། །

nö chü wö zhu rang thim rang nyi kyang

诺就 未苏 让听 让涅蒋 情器化光融入自身相

ཐུག་ཀར་ཉི་ཏེང་མུམ་ཐར་གྲགས་འཁོར་བའི་བའ། །

thug ka'i mum thim me rim na ta'i bar

图给 孟听 密仁 那第吧 融心间孟自下消纳达

རིམ་ཐིམ་དམིགས་མེད་སྟོང་གསལ་བདེ་ཆེན་བཞག།

rim thim mig me tong sel de chen zhag

仁听 密美 通塞 迭钦萨

渐融明空离戏大乐境

སླར་ཡང་འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབོད་སྐྱེ་བུ་གུར།

lar yang jam pel pa wo'i ku ru gyur

啦样 蒋贝 巴未 古汝就

再显化为文殊勇士尊

ཅེས་དམིགས་སྟོད་ལམ་རྣམ་བཞེས་འཇུག་པའི་སྟོན།

开始四种行为之前先行回向。

ཞེས་སྟོན་ལམ་པ།

回向：

བཙུ་ལྷན་ཁྱོད་ཀྱི་མཁྱེན་རབ་འོད་ཟེར་གྱིས།

tse den khyö kyi khyen rab wö zer gyi

在等 就即 钦昂 未塞吉

大悲尊以极遍智光明

བདག་སློའི་གཐ་སྲུག་མན་པ་རབ་གསལ་ནས།

dag lo'i ti mug mun pa rab sel ne

大路 提姆 们巴 昂萨内

尽除我心愚痴诸黑暗

བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་གཞུང་ལུགས་རྟོགས་པ་ཡི།

ka dang ten chö zung lug tog pa yi

噶当 但秋 孙路 托巴以

契经及论教典皆证得

སློ་བོས་སློབས་པའི་སྤང་བ་བསྐྱལ་བུ་གསོལ།

lo drö pob pa'i nang wa tsel du sol

洛珠 颇贝 囊瓦 匝度所

愿赐智慧辩才咸显现

གང་ཚོ་ལྟ་བར་འདོད་པ་འཇམ།

gang tse ta war dö pa am

刚才 它瓦 对巴昂

祈愿亲见汝尊时

ཅུང་ཟད་དྲི་བར་འདོད་ན་ཡང།

chung ze tri war dö na yang

炯色 追瓦 对那样

消除心中微细惑

མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་ཚུད་ཉིད་ནི། །

gön po jam yang khyö nyi ni

供波 蒋样 就涅尼

文殊菩萨智慧尊

གོགས་མེད་པར་ནི་མཐོང་བར་ཤོག། །

geg me par ni thong war shog

给美 巴尼 通瓦效

显相无碍而观想

ཕྱོགས་བཅུན་མ་འའི་མཐས་གཏུགས་པའི། །

chog chu nam kha'i the tug pa'i

窍就 囊克 贴度贝

十方虚空尽边际

སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བསྐྱབ་བྱའི་ཕྱིར། །

sem chen kün dön drub cha'i chir

森金 袞动 珠皆吉

圆满利益众生者

ངི་ལྟར་འཇམ་དབྱངས་སྟོན་མཛད་པ། །

ji tar jam yang chö dze pa

吉大 蒋样 窍再巴

愿如文殊菩萨您

བདག་སོགས་སྟོན་པའང་དེ་འདྲར་ཤོག། །

dag sög chö pang de dra shog

达随 窍帮 迭扎效

成就等同之事业

བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །

jang chub sem chog rin po che

蒋秋 森窍 仁波切

殊胜珍贵菩提心

མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་བྱུར་ཅིག། །

ma kye pa nam kye gyur chig

玛吉 巴囊 皆就吉

未生菩提愿生起

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང། །

kye pa nyam pa me par yang

皆巴 酿巴 美巴样

已生菩提不退转

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། །

gong ne gong du phel war shog

共内 共度 配瓦效

祈愿增益更得上

སངས་རྒྱལ་སྐྱ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

sang gye ku sum nye pa'i jin lab dang

桑杰 古松 涅贝 金啦当

佛陀三身证悟之加持

ཚོས་ཉིད་མི་འགྲུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

chö nyi mi gyur den pa'i jin lab dang

窍涅 密就 等贝 金啦当

俱生法性胜谛之加持

དགོ་འདུན་མི་ཕྱིད་འདུས་པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས། །

gen dun mi che dü pa'i jin lab kyi

根敦 密其 对贝 金啦吉

贤圣坚固僧伽之加持

ཇི་ཏར་ངོ་མོ་སྤྲོད་ལམ་གྱུ་བ་པར་ཤོག །

ji tar ngö zhin mön lam drub par shog

杰达 鬯辛 们朗 珠巴效

以此回向誓愿得成就

རྣམ་དག་གངས་རི་ལྟར་དཀར་དགོ་བ་དེས། །

nam dag gang ri tar kar ge wa de

囊达 刚瑞 达噶 给瓦迭

如同白净雪山之清净

རིན་ཆེན་བསྟན་པ་ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱས་པ་དང་། །

rin chen ten pa chog chur gye pa dang

仁钦 但巴 窍就 杰巴当

愿此珍宝教法遍十方

འཇིག་རྟེན་མི་ཤེས་གཤམ་མག་རྣམ་བཤམ་ཞིང་། །

jig ten mi she ti mug nam drel zhing

吉丹 密谢 提姆 囊追辛

清净一切有情无明垢

མཐར་བྱིན་སངས་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག །

thar chin sang gye ye she thob par shog

它钦 桑杰 耶谢 托巴效

普获佛陀究竟圆满智

གཞན་ཡང་བསྟོ་སྟོན་གྱི་རིགས་གང་ཤེས་བྱའོ།

也可以念诵其他回向文。

དེལྟར་འཇམ་དཔལ་ཡི་ཤེས་སེམས་དཔལ་ཡི། །བསྐྱེམ་བསྐྱེས་སྤྱིང་པོ་མདོར་བསྐྱེས་འདི་ཉིད་ཀྱང། །ཁྲ་མ་འཕྲིན་
ལས་ཚོ་བདག་ལ་སོགས་པ། །དོན་གཉེར་འགའ་ཡི་མོས་པ་སྐྱོང་བའི་སྤྲེད། །འབྲི་བན་རྩྭ་ཀམ་ཉུང་སྐྱེད། །
此篇简短文殊勇士修持法由伟大的直贡巴班代·鬪纳·噶玛·巴扎所造，
由尊者喇嘛陈列·匝达和其他具足信心的人们为了实修所请。
མཁྲའ་ཕྱི་རྩེ་ལ་ཇམ་ཉི་པ་ཨ་ལྟ་ར་ཉུ་མཚུ། །།

mangala śrī jvala jambudvīpa alankara bhavantu
芒噶啦 谢热 加啦 蒋部迭巴 啊朗噶鬪 巴旺度

堪钦仁波切贡秋·嘉参(Konchog Gyaltshen)在彼得·莎丽服(Peter Satris)和阿尼才仁·秋准(Ani Tsering Chodron)的协助下，于1983年十二月在华盛顿特区西藏禅修中心(Tibetan Meditation Center)首次誊写并英译。

密咒的音译由阿瑞玛于2016年十二月重新调整。

谷平汉译于广州，2021年十月。

愿一切众生的智慧之眼洞开！



ཙོ་ལྷ་གྲི་ཤུ་རི་སྟོ།

om wāgīśvari mūm

喻 瓦给夏瑞 孟

种子字是孟 (མོ)